

Les enquêtes commerciales visées à l'article 10 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire se tiennent le lundi et le mardi à 14 heures, ou à tous autres jour et heure fixés par le président du tribunal, suivant les nécessités du service.

**Art. 6.** Lorsque les besoins du service le justifient, le président du tribunal peut, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, décider de faire tenir, par une ou plusieurs chambres, des audiences supplémentaires aux jours et heures qu'il fixe.

**Art. 7.** Le président du tribunal fixe, après avoir pris l'avis du procureur du Roi, les jours et heures des audiences de vacation et désigne les magistrats qui y siègent.

**Art. 8.** Les ordonnances prises par le président en exécution des articles 89 et 90 du Code judiciaire ou en exécution du présent arrêté sont portées à la connaissance du premier président de la Cour d'appel et du procureur du Roi.

Les ordonnances sont affichées au greffe du tribunal.

**Art. 9.** L'arrêté royal du 11 septembre 1991 fixant le règlement particulier du tribunal de commerce de Tongres, est abrogé.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 11.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

De handelonderzoeken bedoeld in artikel 10 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord vinden plaats op maandag en dinsdag om 14 uur, of op enige andere dag en uur bepaald door de voorzitter van de rechtbank, op grond van de behoeften van de dienst.

**Art. 6.** Wanneer de behoeften van de dienst zulks verantwoorden, kan de voorzitter van de rechtbank, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, beslissen dat een of meer kamers bijkomende zittingen houden op de dagen en de uren die hij vaststelt.

**Art. 7.** De voorzitter van de rechtbank bepaalt, na het advies van de procureur des Konings te hebben ingewonnen, de dag en het uur van de vakantiezingen en wijst de magistraten aan die daarin zitting nemen.

**Art. 8.** De beschikkingen die de voorzitter neemt op grond van de artikelen 89 en 90 van het Gerechtelijk Wetboek of op grond van dit besluit, worden ter kennis gebracht van de eerste voorzitter van het hof van beroep en van de procureur des Konings.

Deze beschikkingen worden ter griffie van de rechtbank aangeplakt.

**Art. 9.** Het koninklijk besluit van 11 september 1991 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de rechtbank van koophandel te Tongeren wordt opgeheven.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 11.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 1999 — 3839 [99/24027]

**8 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Fonds des accidents du travail**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois du 22 juillet 1993, 10 avril 1995 et 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1997 portant fixation du cadre organique du Fonds des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 31.194-I-PN du 2 septembre 1999 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 1999 — 3839 [99/24027]

**8 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Fonds voor Arbeidsongevallen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993, 10 april 1995 en 19 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Fonds voor Arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 31.194-I-PN van 2 september 1999 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les emplois des services centraux du Fonds des accidents du travail sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

**Artikel 1.** § 1. De betrekkingen van de centrale diensten van het Fonds voor Arbeidsongevallen, worden als volgt over de taalkaders verdeeld :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires — Tweetalig kader — Percentage betrekkingen voorbehouden aan de ambtenaren	
			Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen	Pourcentage d'emplois — Percentage betrekkingen
1	50,00 %	50,00 %		
2	33,33 %	33,33 %	16,66 %	16,66 %
3	44,082 %	55,918 %		
4	44,082 %	55,918 %		
5	44,082 %	55,918 %		
6	44,082 %	55,918 %		
7	44,082 %	55,918 %		

§ 2. Les 2 emplois de traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (C.P.), à considérer comme en extinction à terme, définis à l'article 1er, § 2 de l'arrêté royal du 7 juillet 1997 portant fixation du cadre organique du Fonds des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999, sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques : 1 au cadre français du 3e degré de la hiérarchie et 1 au cadre néerlandais du 3e degré de la hiérarchie.

§ 2. De 2 betrekkingen van vertaler-revisor of vertaler-directeur (V.L.) die als uitdovend moeten beschouwd worden, bepaald in artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 7 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Fonds voor Arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999, worden als volgt over de taalkaders verdeeld : 1 aan het Frans kader van de 3e trap van de hiërarchie en 1 aan het Nederlands kader van de 3e trap van de hiërarchie.

§ 3. L'emploi d'assistant administratif, à considérer comme en extinction, défini à l'article 1er, § 2, de l'arrêté royal du 7 juillet 1997 portant fixation du cadre organique du Fonds des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1999, est attribué au cadre néerlandais du 5e degré de la hiérarchie.

§ 3. De betrekking van bestuursassistent die als uitdovend moet beschouwd worden, bepaald in artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 7 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Fonds voor Arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1999, wordt toegekend aan het Nederlands kader van de 5e trap van de hiërarchie.

**Art. 2.** Les emplois des services d'exécution du Fonds des accidents du travail sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

**Art. 2.** De betrekkingen van de uitvoeringsdiensten van het Fonds voor Arbeidsongevallen worden als volgt over de taalkaders verdeeld :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Pourcentage d'emplois à attribuer — Percentage toe te wijzen betrekkingen	
	au cadre français — aan het Frans kader	au cadre néerlandais — aan het Nederlands kader
a. Dienst voor de Zeevisserij te Oostende		
5	—	100 %
6	—	100 %
b. Dienst voor de Koopvaardij te Antwerpen		
5	28,5 %	71,5 %
6	—	100,00 %

**Art. 3.** L'arrêté royal du 19 août 1997 fixant les cadres linguistiques du Fonds des accidents du travail est abrogé.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 tot vaststelling van de taalkaders van het Fonds voor arbeidsongevallen wordt opgeheven.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, sauf pour ce qui est de l'application des mesures relatives à la programmation sociale pour laquelle le présent arrêté produit ses effets à la même date que l'arrêté royal du 13 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 7 juillet 1997 portant fixation du cadre organique du Fonds des accidents du travail.

Le présent arrêté cessera d'être en vigueur six ans après le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
F. VANDENBROUCKE

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering wat betreft de toepassing van de maatregelen inzake sociale programmering waarvoor dit besluit uitwerking heeft op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 13 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Dit besluit houdt op van kracht te zijn zes jaar na de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
F. VANDENBROUCKE

F. 1999 — 3840

[S - C - 99/24028]

**8 NOVEMBRE 1999.** — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'administration centrale de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 22 juin 1999 fixant le cadre organique de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis du Comité général de gestion de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 31.161/I/P de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 23 septembre 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'Institut national d'assurance maladie-invalidité le pourcentage des emplois à attribuer au cadre français et au cadre néerlandais est déterminé comme suit :

N. 1999 — 3840

[S - C - 99/24028]

**8 NOVEMBER 1999.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het centraal bestuur van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 19 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juni 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het advies van het Algemeen beheerscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 31.161/I/P van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, gegeven op 23 september 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt het percentage betrekkingen dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient toegewezen als volgt bepaalt :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français — Frans kader	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Pourcentage d'emplois — Percentage van de betrekkingen	Pourcentage d'emplois — Percentage van de betrekkingen	Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnai- res du rôle linguis- tique français — Percentage van de betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnai- res du rôle linguis- tique néerlandais — Percentage van de betrekkingen voor de ambtenaren van de Neder- landse taalrol
1	41	41	9	9
2	40	40	10	10
3	46	54		
4	46	54		
5	46	54		
6	46	54		
7	46	54		